



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 26 March 2015 — No. 69

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Crémazie on the following subject: *Mark Purple Day in support of epilepsy awareness.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Water supply at La Rédemption, a priority.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to the Relais communautaire de Laval.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *Michel Sauriol, outgoing president of the Association des producteurs de fraises et framboises du Québec.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Paber Aluminium on having been nominated as a Mercuriades finalist.*
- The Member for Mercier on the following subject: *Demonstrate: The right to speak out safely.*
- The Member for Montmorency on the following subject: *Governor General's Caring Canadian Award.*
- The Member for Blainville on the following subject: *The Swag club of Bois-des-Filion.*
- The Member for Gatineau on the following subject: *Mark the Prix de l'Office de la protection du consommateur.*
- The Member for Rosemont on the following subject: *J'me fais une place en garderie organization.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 13*

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(2) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November 2014**

(3) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 32

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 25 February 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on **25 March 2015**

(5) Bill 37

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Repentigny on **25 March 2015**

(6) Bill 38

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on **18 March 2015**

Committee Stage

(7) Bill 28

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on 26 November 2014

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 12 February 2015

Passed in principle on **18 March 2015**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(8) Bill 33

An Act to amend the Courts of Justice Act

Introduced by the Minister of Justice on 17 February 2015

Passed in principle on **18 March 2015**, and
Referred to the Committee on Institutions

(9) Bill 34

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 18 February 2015

Passed in principle on 25 February 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **19 March 2015**

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(10) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(11) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(12) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(13) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(14) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (15) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (16) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (17) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (18) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (19) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (20) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (21) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (22) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (23) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(24) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(25) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(26) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(27) 17 February 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the driver's licence exchange agreement between the Government of Québec and the Government of the Republic of Turkey, signed in Québec City, on 24 July 2014, and in Ottawa, on 15 August 2014.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 27 February 2015.

(28) 25 March 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City, on 19 November 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 4 April 2015.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 19

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions

Passed on **25 March 2015**

Bill 25

An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur

Passed on **24 March 2015**

Bill 26

An Act to ensure mainly the recovery of amounts improperly paid as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts (*modified title*)

Passed on **24 March 2015**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 34**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans (Order of reference given on 25 February 2015).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 18 March 2015).

Order of initiative

- The use of tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 33**, An Act to amend the Courts of Justice Act (Order of reference given on 18 March 2015).

General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order given on 25 March 2015).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special consultations:

- 2008-2013 Government Action Plan concerning Sexual Assault (order given on 24 February 2015).

Statutory order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 10 February 2015).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).
- By the Member for Verchères to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The CHUM crisis caused by the Health and Social Services Minister's behaviour* (notice given on 19 March 2015).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (56) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **26 March 2015**
To the Minister of Forests, Wildlife and Parks

At Lake Saint-Pierre, in a UNESCO biosphere reserve where the majority of the St. Lawrence River's riparian freshwater wetlands are located, yellow perch can be found. This species was still very abundant in the 1990s, but it is now in drastic decline. Yellow perch is the emblematic species of Lake Saint-Pierre. Until recently, perch fishing was a major activity for the citizens of the four administrative regions adjacent to the lake and for those of the greater Montreal region who go there to fish.

Studies carried out over the past 20 years by Québec's wildlife sector scientists have revealed that sports fishing at Lake Saint-Pierre previously generated annual economic benefits of \$2.2 million, that this activity was locally labour-intensive (35 full-time yearlong jobs) and that 100,000 fishing days were invested therein annually. They have also made it possible to document the status of the resource, to understand the impact that fishing and aquatic habitat quality can have on this activity as well as to define the most appropriate methods to assist in its recovery.

For the past year, the Government of Québec has made cuts in science by reducing particularly the budgets set aside for biologists who monitor and manage the St. Lawrence River's aquatic resources. Since September 2014, they no longer can go out in the field and continue the necessary studies to support yellow perch recovery. This under-financing of the Wildlife department significantly restricts the acquisition of scientific knowledge on aquatic resources.

It is critical that we continue to document yellow perch status in order to restore its abundance and the currently reduced socio-economic benefits stemming from this activity.

Does the Minister of Wildlife plan to restore adequate budgets so that the acquisition of scientific knowledge on wildlife resources is kept at a level that ensures that management decisions concerning these resources will be truly informed and knowledge-based so as to guarantee that they are well-founded?

(57) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **26 March 2015**

To the Minister for Transport and the Implementation of the Maritime Strategy

At Lake Saint-Pierre, in a UNESCO biosphere reserve where the majority of the St. Lawrence River's riparian freshwater wetlands are located, yellow perch can be found. This species was still very abundant in the 1990s, but it is now in drastic decline. Yellow perch is the emblematic species of Lake Saint-Pierre. Until recently, perch fishing was a major activity for the citizens of the four administrative regions adjacent to the lake and for those of the greater Montreal region who go there to fish.

Studies carried out over the past 20 years by Québec's wildlife sector scientists have revealed that sports fishing at Lake Saint-Pierre previously generated annual economic benefits of \$2.2 million, that this activity was locally labour-intensive (35 full-time yearlong jobs) and that 100,000 fishing days were invested therein annually. They have also made it possible to document the status of the resource, to understand the impact that fishing and aquatic habitat quality can have on this activity as well as to define the most appropriate methods to assist in its recovery.

For the past year, the Government of Québec has made cuts in science by reducing particularly the budgets set aside for biologists who monitor and manage the St. Lawrence River's aquatic resources. Since September 2014, they no longer can go out in the field and continue the necessary studies to support yellow perch recovery. This under-financing of the Wildlife department significantly restricts the acquisition of scientific knowledge on aquatic resources.

It is critical that we continue to document yellow perch status in order to restore its abundance and the currently reduced socio-economic benefits stemming from this activity.

Does the Minister for the Implementation of the Maritime Strategy plan to be consistent with his Maritime Strategy's basic tenets and bring the matter of the adequate financing of his department's wildlife sector operations to the Cabinet, considering that the Maritime Strategy must serve to ensure the sustainability of the fishing industry and stimulate the economic development of all coastal regions, from Gaspé and the Magdalen Islands to Montreal?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME